

FILIPAI

Pol so mamey, sios Filipai mon ma lwak se ma mey kow ha hok non

Meyamey uwr hokwe: Aposel Pol.

Yier hiy ma lwayr meyamey hokwe: Hiykwe yier Rom mon lwak non meyamey.

Enekwei hiy ma meyamey hokwe: Hiykwe enekwei Yia 60 sok po meyamey pak e, Yia 61 sok po meyamey pak e, Jisas hiy ma lokrue so meyki.

Ok mamey mon ma lwak mokwe senkin: Pol hiykwe kalabus-a Rom ko mon-aw lwak non meyamey, mamey okukwe. Hiykwe hyo wayh-ih nayh ihey-ar Filipai mon ma lwak ma-sahre meyamey kow ha, hom mein-owon hye hiymon e ma kow ha seme. Hiykwe peyr hiy hmo kueir nonaw ma lorok kraiy se lohruw-a pie. Sohyy so meyki hokwe, yor piap hiy Rom mon ma lwak non hyo owh mon ma lousne seme mesor. Mo hiy lokrue hi, seyr inaw lwayr, sawk lokrue hokwe hyo owh mon lousne hokwe, hiykwe Krai so inour mon kokwe kar po nuw-ey. Sa hiykwe inaw lwayr ankin, hiykwe hyo krai lowpwarowp non kokwe, God se kokwe meio nonaw lwak ey.

Pol so uron ko hokwe senkin: Mamey erey mon kokwe Pol hiykwe kar ley yor ke lohruw-a kraipakrai. Hiykwe senkin hiy-me-sorasor: uwr prueyn inaw ma lwayr hiykwe kar liy ley, payhokuaw, God hiy hye uron-pi ko-ar ma nuw-wak sohyy. Sawk kristen prueyn ma lokrue ha

hiykwe kar liy nakey, payhokuaw, hiykwe God se nion non-wayr peyow. Kristen mo owh mon kokwe low liy lousne, sawk hrom aw nak-ok ankin, hromkwe Jisas se hieyn liy lanio.

¹ Ha Pol o, Timoti o, hrorkwe Kraiss Jisas so meyuwr.

Mamey okukwe hrorkwe Kraiss Jisas so kristen-uwrssa lowpwarowp me o, sios so peyrmawk liarok uwr o, uwrssa, sios se ma hiy-mon me o, om Filipai ko me mey kow ha. *

² Hromo Aio God o, Hakamay Jisas Kraiss o, hoho maym kow yor o, liwak marowhway yor o, somokwe hme nion ka lwak.

Pol hiykwe God se hiy-mesopok, uwrssa Filipai ko me

³ Ama, enekwei enekwei hakwe hme napanan mokwe, hakwe hano God se nuw-me-ihey.

⁴ Hano mesopok poya-poya hme lowpwarowp me ma hiy-mesopok omokwe, hakwe kar nonaw mesopok wayr-wayr. ⁵ Payhokuaw, homkwe God so ok-ihey kokwe hane nion kokwe enekwei hom ma lonuayk pie non non-meio ha, senkinaw-aw, enekwei ehe omnak-our sapeykyay. ⁶ Hakwe nonkway senkin nuw-wak, mey, God hiy hmo ompok mon yaprue ma meio pie ha mokwe, hiykwe senkin-aw nuw-meio ey, sawk omok Kraiss Jisas so ma-le enekwei non nuw-meio sopsow. *

⁷ Homkwe enekwei enekwei hano uron mon lwak. Hakwe sa sehe me, yor, ha hme yaprue ma nuw-nan hokwe, yerki-ar. Payhokuaw, mo ha

* **1:1:** Ap 16:12-40 * **1:6:** 1 Ko 1:8

kalabus mon lwak hi, mo ha God so ok-ihey ke hiy-orok hi, seyr ok sokwe uwrsa me hiy-mesor kraiy hi, hom lowpwarowp hane nion po non-meio, God so maym ko mey somokwe. ⁸ God hiykwe hano uron se lira nonkway uwr-ar, sa hiykwe liy me, hano uron, hmo lowpwarowp me ma nan-ihey hokwe, Krai Jisas so uron-pi ko-ar lwak yor hok mon lousne.

⁹ Hakwe God se senkin mesopok, hmo yor, uron-pi ko-ar ma nuw-wak somokwe, kraiar kraiar ka nuw-ie. Sa nonkway ihey-ar okar non o, seyr lira popriy anon anon yor yaprue o, uron-pi ko-ar yor sokwe nion ka non-wak. ¹⁰ Suw homkwe yor ihey-ar me liy lahan iaup nonok, sa Krai so ma-le enekwei hokwe, hme kokwe senkin liy lira, homkwe orki lopa, seyr heyn lopa.

* ¹¹ Seyr yor luw-luw-aw mo ayay Jisas Krai so kueir ma lousne homkwaw ka nuw-ie kawk prusow. Suw uwrsa hom lira ankin, homkwe God so uru o, hyo panpaniowni o, seme ipey-ar liy lowk nakie me-ihey.

Pol hiy kalabus mon ma lwak sohokwe, God so ok-ihey ke hiy-mon kraiy

¹² Hano kristen-wayh-om, homkwe senkin nonkway e, low, hano owh mon ma lousne omokwe, mey, God so ok-ihey ke mesor nakian nakian ey ke po hiy-meio kraiy. ¹³ Ha enkin ma lwak ohokwe, aw-uwr lowpwarowp Sisar so a ko o, uwrsa har senkin senkin o, homkwe senkin seme nonkway, ha kalabus mon ma lwak ohokwe, hakwe Krai so mey ke ma meio se

* **1:10:** 1 Te 5:23

hokuaw lwak. * 14 Seyr ha kalabus mon ma lwak ohokwe, kristen-wayh, Hakamay se ma nan kiykiy-ay mo uron me nuw-mon orok kraiyay. Sa uwr sa somokwe God so ok mokwe hok lopa seme nuw-orok kraiyay mesor kow.

15 Okar, uwr har Krai se ma lanio mesor somokwe, hane ma lira way ompeys-mapeys me hokuaw mesor, seyr homkwe hane aw-ok lon-seyrpaseyr me e mon. Sawk uwr har homkwe God so ok kokwe uron yaprue nonaw hiy-mesor.

16 Uwr, uron yaprue non somokwe, homkwe hanekwe uron-pi ko-ar nuw-wak, payhokuaw, homkwe senkin po nonkway, mey, God so ok-ihay ke hiy-orok ey kokwe, hane po kow. 17 Sawk uwr har homkwe Krai se kokwe uron yaprue ihay-ar non mesor sanion sow kow pey, sawk homkwe homkiaw-ayay ma nanpanan me mesor kow. Seyr uwr sohom mo uron ipey-ar hokwe, hane mon yorpayor e nan, ha kalabus-a mon ma kiy-wak ohokwe.

18 Suw ok lopa, sawk uron ipey-ar hokwe Krai se ma mesor hiykwaw, mo hom uron yaprue non mesor hi, mo hom uron piap senkin senkin non nak-mesor hi. Sohiy so hokuaw kokwe hakwe kar sehe ley. 19 Payhokuaw, ha kalabus mon ma kiy-wak ohokwe, hakwe senkin nonkway, hom God se ma hiy-mesopok so kueir nonaw, seyr Jisas Krai so niohney so hiymon yor o, somokwe hane liy preisya ha. *

Pol hiykwaw Filipai me hiymon ey se su lwayr e nan

* 1:13: Ap 28:30 * 1:19: 2 Ko 1:11

²⁰ Hano uron ipey-ar hokwe hyohyo senkin lon, hano mey Kraiss se ma meio kow kokwe, hakwe owh-mar lon lopa. Sawk hakwe hok lopa lwak ey, enekwei pokon ohiy seyn, paraw se hieyn. Mo ha su lwayr hi, mo ha lokrue hi, hano owh lowpwarowp hokwe, Kraiss so uru se lowk nakie nonaw lwak ey. ²¹ Ha su lwayr hokwe, hakwe Kraiss se lwayr kow ey. Ha lokrue hokwe, hakwe ipey-ar lonok ey, sohokwe lwayr peyow peyow ey hiy non. * ²² Sawk ha su lwayr ankin, hakwe God so mey kraiar liy meio. Sawk hakwe nonkway lwak pey. Ha su lwayr hokwe yaprue pak e, ha lokrue hokwe, yaprue pak e? ²³ Hakwe uron kreys non nanpanan. Hano uron kamon hokwe ki ehe lokriy hain ok, Kraiss se nion non-wayr. Sohokwe yerki yaprue-arar. * ²⁴ Sawk hme hokuaw kokwe, ha su ma lwayr hokwe, yaprue-ar, payhokuaw suw hme liy hiymon. ²⁵ Sawk hakwe nonkway senkin nuw-wak, hakwe su lwayr ey. Hakwe hmo kar ley yor o, hmo nan kiykiy-ay yor o, seme nak-mon nonay nonay ie e, hmo lowpwarowp me nion su sehe non-wayr. ²⁶ Sawk ha hme nion ma non-wak so kueir hokwe, homkwe hane hokuaw kokwe Kraiss Jisas se kar aiopey hay nuw-ey prusow ey.

Filipai homkwe low non lwak ey, Kraiss se hokuaw kokwe

²⁷ Ok ipey-ar kokwe senkin, hmo liwak yor mokwe, yaprue ka lwak, Kraiss so ok-ihey hok yaprue ma lwak senkin. Hom senkin lon ankin, mo ha hmo owh mon ley hi, mo ha lwak hi,

* **1:21:** Ga 2:20 * **1:23:** 2 Ko 5:8

hakwe senkin lonuayk huon ey, homkwe niohney kamon-awaw mon-aw nakrok. Sa homkwe uron kamon-awaw non-aw seme meio kraiy e, uwr sa hom God so ok-ihey ke ka nanpanan kiykiy-ay. * ²⁸ Uwr, hme aw-mar ma lohre me peie hok o, sawk hok lopa kwa lorok kraiy. Hmo yor senkin sokukwe, uwr, hme aw-mar ma lohre me senkin mesair kow ey, uwr senkin somokwe ya mon piapay lowpway a, sawk hme nian kokwe, God hiykiaw huonok prosue ey. ²⁹ Payhokuaw, Krai se hokuaw kokwe, God hiykwe hme po me-iaup, hye nan kiykiy-ay e. Sawk sohiykwaw korey, hme kwe seyr Krai se hokuaw low non lwak e po nak-iaup. * ³⁰ Low, hom ma lway somokwe hane hieyn liy-liy-aw lway, paraw hom hane ma lira senkin. Seyr enkin ohiy seyn, homkwe po lonuayk, hakwe low lway nonaw lwak.

2

Hunkwe Krai hiy uru lopa ma lwak se hieyn kwa lwak

¹ Hai, Krai so kueir hokwe, homkwe hyo hiy-mon kraipakrai yor kokwe pankaw lonok o? Hai, hyo uron-pi ko-ar yor kokwe hme pankaw hiymon woro-woro o? Hai, homkwe God so Niohney se nion siraw pankaw non-wawwaw o? Hai, wayh-wayh me nan ihey yor o, uron lowk yor o, pankaw lira nonkway o? ² Yor somokwe lwak ankin, homkwe hano kar ley yor ke senkin kwa nak-mon prusow. Hmo uron o, hmo uron-pi ko-ar lwak yor o, kamon-aw ka lwak. Seyr

* **1:27:** Ef 4:1; 1 Te 2:12 * **1:29:** Ap 16:19-40

hmo niohney o, hmo meio-yor o, kamon-aw ka lwak. ³ Hwon mey pankaw meio e, hunkwe peyrmawak akre akre lwak yor non peie meio o, seyr hno uru arian se nakie ey se peie meio o. Sawk hunkwe uwr, uru lopa se hieyn kwa lanio, seyr hwon uwr sa me lira memeir ankin, hunkwe senkin kwa lira nanpanan, homkwe hno eir mon lwak. * ⁴ Hmo prueyn prueyn-aw homkwe homkiaw-ayay peie nanpanan kraipakrai o, sawk uwr sa hme nion ma non-wak me kwa hiymon nanpanan. *

⁵ Hno uron hokwe Krai Jisas so uron so liy-liy-aw ka lwak.

⁶ Jisas hiykwe mo God-ar nuw-wak, sawk hiykwe krai, God se hieyn liy-liy-aw lwak ey se nak-swakakar e nan pa. *

⁷ Hiykwe sawk hyo yop ayaw ko ke lokriy hain nok, omeme lopa se hieyn lousne. Hiykwe mey-uwr so kyai ke lonok, sa hyo ow hokwe iwar mo ow h me hieyn mon-hrepahre. *

⁸ Sa hye kokwe uwr hreme hieyn lwak se lira. Hiykwe uwr, uru lopa se hieyn lanio. Hiykwe lonuayk me yor so yerki mon lanio sopay sopay nok nok, now ayaw mon lokrue sawan. *

⁹ Sehiy so hokuaw kokwe, God hiykwe hyekwe sawk yop ayaw-ar mon ma lwak mon po

* **2:3:** Ga 5:26 * **2:4:** 1 Ko 10:24 * **2:6:** Jon 1:1-2; 17:5

* **2:7:** Jon 1:14; 2 Ko 8:9 * **2:8:** Hi 5:8; 12:2

mesay iwak. Sa uru, God hiy hye ma nak-kow hokwe seirpey-arar, uru lowpwarowp mo eir mon lwak. *

10 God hiykwe senkin sehe lon, uwrsa lowpwarowp nonkumey ko o, ki ko o, ki ouon ko o, hom Jisas so uru se-aw pamuow kampueys makuayk huon e. *

11 Seyr lowpwarowp homkwe kumay-ar senkin me-hrahra ha ey, “Jisas Kraiss hiykwe Hakamay-ar.” Suw homkwe Aio God se panpaniowni kow. *

Napuar me hieyn lyar e, uwrsa mo ompok mon kokwe

12 Hano wayh ihey-ar om, hmo yor hano ok me ma pyay mokwe, yaprue-ar. Sawk ha meiauw ma lwak ohokwe, homkwe hano ok mokwe ipey-ar kwa nuw-pyay. Homkwe God so mey, hme ma huonok prosue kokwe, God se ma nak-hok se hokuaw kokwe, kowkow nonaw kwa lorok kraipakrai wayr. 13 Payhokuaw, God hiykiaw kokwe hmo uron mon sehe meio wayr, hom hyo mey ke kar nonaw nan meio e, seyr hyo uron arian so meyki ley e.

14 Seyr mey lowpwarowp, hom ma meio mokwe peie lon-seyrpaseyr o, seyr peie lonsa-hruw-hruw kawk me o. 15 Hakwe sehe me, homkwe heyn o, honsi o, sohom lopa lwak e. Sa homkwe God so ney mnow-mnow-aw lwak e, uwrsa piap-araw yerki naway naway mon ma lania sayok mo ompok mon kokwe. Sa homkwe

* 2:9: Ap 2:33; Ef 1:20-21; Hi 1:3-4 * 2:10: Ro 14:11 * 2:11: Ro 10:9

uwrso sohom mo ompok mon kokwe napuar nonku ko me hieyn liy lyar. ¹⁶ Suw homkwe God so su lwayr ok ke hme liy mesor kow. Hom senkin lon ankin, hakwe Krai so enekwei pariawey-ar hokwe senkin liy nak-me-heyr, mey, ha ma meio sese yay mokwe puraw meio pa. * ¹⁷ Hom God so mey me ma meio kow somokwe, hme kokwe hmo nan kiykiy-ay yor homkiaw mon meio. Hmo nan kiykiy-ay yor sokukwe ay yaprue God se ma naws prawk kow se hieyn. Mo hano nioh arian se hmo ay yaprue ma naws prawk kow seme nion non-naws prawk kow hi, hakwe kar ley, seyr hmo lowpwarowp me nion yu laun. ¹⁸ Seyr hom seyn, hane nion kar kwa noney, seyr yu kwa laun. *

Pol hiykwé Timoti se Filipai mon me-ha e nanpanan

¹⁹ Sawk Hakamay Jisas so uron liy-liy-aw lwak ankin, hakwe Timoti se hmo owh mon saw-meha e nanpanan, hom penkin lwak e, hane ka male me-nonkway kow, hano uron se kar mon ey ey hokwe.

²⁰ Uwr yaprue, hano uron se nion liy-liy-aw ma nanpanan hokwe, mo Timoti hiykwaw. Hyo uron hokwe hom penkin lwak e, seme nuw-nonkway e nuw-mon. ²¹ Payhokuaw, uwrso kraiar homkwe homkiaw-ayay-aw nanpanan, sawk Jisas Krai so mey mokwe homkwe aiopey hay nanpanan pey. * ²² Sawk Timoti hiykwé po mesair kow, hiykwé mey yaprue meio uwr. Payhokuaw, mey, God so ok-ihéy ke mesor kow ey mokwe, hiykwé hane

* **2:16:** Dan 12:3; Fl 1:10; 1 Te 2:19 * **2:18:** Fl 3:1; 4:4 * **2:21:** 2 Ti 4:10

nion po non-meio, ney, hiy hyo aio se nion ma non-meio se hieyn. ²³ Hano uron hokwe senkin nan, hano liwak yor arian hok low lopa lwak ankin, hakwe Timoti se kokwe hmo owh mon kiysaw-me-ha ey. ²⁴ Hakwe Hakamay so kueir hokwe senkin nan kiykiy-ay kraiy, ha hmo owh mon ma-le ey hokwe, peypey korey.

Pol hiykwe Epafroditus se Filipai mon me-ha e nan

²⁵ Hakwe senkin nan, uron kamon hokwe hakwe meio lopa liy lwak ley. Hakwe hano wayhar Epafroditus se kokwe hmo owh mon ma-me-ha ley. Hiykwe uwr, hane nion ma non-meio, seyr aw hane nion ma non-orok ono hiy non. Homkwe hye kokwe hmo woki-ok mesor uwr se hieyn hano owh mon po me-ha, hane hiymon e.

* ²⁶ Hyo uron hme lira ey hokwe koukou lon, seyr hiykwe hme uron sehe lowk kworpakwor, payhokuaw, homkwe hiy peik ma lwak hokwe po lonuayk. ²⁷ Okar, hiykwe peik po lwak, seyr lokrue ohriar liok. Sawk God hiykwe hye uron po lowk, seyr hye-aw korey, hane seyn, uron nak-owk. Payhokuaw, hano wayh hiy lokrue ey hokwe, God hiykwe ipan lon pa sehe lwak, ha low kraiar enekwei enekwei lway ame. ²⁸ Ha hye hmo owh mon ma-me-ha ey hokwe aiopey hay sehe nanpanan, suw hom hye lira huon ankin, homkwe kar liy ma-ley, seyr hano uron hme ma lowk kworpakwor kawk se liy mon eynieys kawk. ²⁹ Sa Hakamay so uru non kokwe homkwe Epafroditus se kokwe kar nonaw kwa huonok

* 2:25: Fl 4:18

huon, seyr uwr hye hieyn ma lwak somokwe ayaw mon kwa nanpanan. ³⁰ Payhokuaw, Krais so mey ke ma meio se hokuaw kokwe, hiykwe lokrue ohriar lwak liok. Hiykwe low senkin senkin hyo owhi ke mon piapay ey me hok pa. Hiykwe senkin sehe lon, hom hane hiymon ey hokwe, yerki lopa, sa hiykwe hmo siopsow meio.

3

Hunkwe mey senkin senkin owhi ke ma mon ihey me peie nyay-nyay o

¹ Hano wayh-om, hano ok pariawey kokwe senkin, homkwe wa Hakamay se-aw ley e. Ok sokukwe ha paraw po mey kow, sawk ha ok sokwe hme ma ma-kiy-mey kow okukwe, hane kokwe honon honon korey. Ok sokukwe hme hiy-maw sue ey.

² Homkwe uwr, nwoh piap-araw me hieyn, seyr yor piap-araw me ma meio, seyr owh-ohi me ma lei mapru monmamon-say, seme iray-iray nonaw kwa lwak. ³ Payhokuaw, owh-ohi me lei mapru sow yor ko ney-ar mokwe Israel korey, sawk hrom uwr, God se niohney non ma me-ihey hom non. Hromkwe wa Jisas Krais se-aw nakey, sawk hromkwe iwar mo mey, hromo owhi me-aw ma mon ihey me nyay-nyay pey. * ⁴ Mo okar, hakwe iwar mo mey, hakiaw owhi non-aw ma meio me liy nyay-nyay.

Mo hmo uwr prueyn hiy hyo mey owhi ko me aiopey hay nan hi, hakwe seyr senkin me, hano mey owhi ko mokwe, ompuay, uwr sohiy so mey

* **3:3:** Ro 2:29

owhi ko mo eir mon lwak. * ⁵ Ipey hok hane ma liwak hokwe, hano owh-ohi hokwe eypok 8 sok lei ampru sow kow. Seyr hakwe Israel-uwr-ar, seyr Benjamin so uwrku ko. Seyr hano nioh hokwe Hibru mo nioh-ar. Seyr Juda mo sow hom penkin me e, hakwe Farisi me hieyn meio. * ⁶ Ha Farisi ma lwak hokwe, hano uron hokwe God so mey me meio e nuw-sese, sa hakwe kristen me sehe mon yorpayor. Sa yor, Juda mo sow ko meyki ma pyay se hokuaw uwr-sa me luw-luw-aw-ok me hokwe, hane kokwe heyn lopa ok po me. *

⁷ Sawk yor senkin somokwe, mo ha paraw yaprue ok me hi, enekwei enkin ohokwe hakwe Krai se hokuaw po nopriy say, omeme piap me hieyn. * ⁸ Hakwe Juda mo sow nopre nopre seme-aw me pey. Sawk hakwe omeme lowpwarowp mokwe omeme sasow ey me hieyn lira, payhokuaw, ha hano Hakamay Krai Jisas se ma nonkway hokwe yaprue ihey-ar, mey senkin senkin mo eir mon nuw-wak. Hye hokuaw kokwe, omeme lowpwarowp mokwe hakwe po nopriy say lowpway, omeme somokwe hakwe piap-araw me hieyn lira. Hakwe senkin sehe lon, Krai hiy hano mon lwayr e. ⁹ Hane kokwe, ha Krai so nian-ar ma lwak se lirway ankin, suw yaprue-ar. Seyr hane luw-luw-aw ok me ey hokwe, Juda mo sow ko kueir liy me ley, sawk Krai se ma nan kiykiy-ay so kueir me. Luw-luw-aw-ok senkin sokukwe God so mon le, seyr

* **3:4:** 2 Ko 11:18 * **3:5:** Luk 1:59; Ap 23:6; 2 Ko 11:22 * **3:6:** Ap 8:3 * **3:7:** Mat 13:44,46

nanpanan kiykiy-ay yor ko eir mon liarok. *
 10 Hakwe Krai se nuw-nonkway e mon. Seyr hakwe hyo krai, lokrue ko se ma loksian, seyr hyo aw nak-ok yor, ha siraw ma non-wawwaw nak-ok o, seme nonkway e nan. Seyr hakwe hiy ma lokrue se hieyn lwak e sehe mon, * 11 lokrue-ha hom yerki penkin non ma-loksian e, hakwe seyr senkin ma-loksian e.

Homkwe limon mon nuw-sau nekie nekie ha e

12 Hakwe senkin nan pey, yor, ha ma kiy-mey omokwe hakwe po lonok, seyr uwr mnow-mnow-aw po lousne. Korey. Hakwe sawk senkin-aw meio kraipakrai, pie yaprue, Krai hiy ma me-loray se nakruok e. Payhokuaw, Krai hiy hane ma nakruok kraiy so meyk hokwe, mo sohiykwaw. * 13 Hano wayh-om, hakwe senkin nan pey, hakwe meir ha ma lira sau nekie nekie ha sok po lousne. Korey. Sawk yor kamon ha ma meio kokwe senkin, paraw ha penkin lwak e, somokwe hakwe uron lorionay, sa hakwe meir, hano inour mon ma lwak mon sau ousne e nuw-nakrion say. 14 Hakwe luw-luw-aw sehe nuw-sau nekie nekie nok, pie ihey-ar, Krai hiy hane ma lonhan onhan kow koruay se lonok e. Pie ihey-ar sohokwe lwayr peyow ey God hiy hane Krai Jisas so kueir nonkumey mon ma liaup kow hiy non. *

15 Hrom lowpwarowp nan kiykiy-ay yor krai ma lwak homkwe, liy-liy-aw senkin nanpanan e. Sawk hmo har homkwe irweyk eyn nanpanan

* **3:9:** Ro 3:21-22 * **3:10:** Ro 6:3-5; 8:17 * **3:12:** 1 Ti 6:12,19

* **3:14:** 1 Ko 9:24

ankin, God hiykwe hme liy hiymon sorasor kumay. * ¹⁶ Sawk hromkwe yerki pokon hrom ma kiy-anio, erey-aw lanio nok nonaw lwak e.

¹⁷ Hano wayh-om, homkwe uwrsa lowpwarowp me nion hano owhnan ko meyki kwa pyay. Seyr homkwe uwrsa, yerki, hrom ma mesair kow ko liy-liy-aw ma lanio seme kwa lira nonkway. * ¹⁸ Suw senkin: Ok, paraw ha hme enekwei kraiar ma mekow mokwe, hakwe pokon kokwe nene eheyr-hu non makiynakmesor kow: Uwrsa kraiar homkwe hmo lwayr yor piap me hokuaw Krais so lokrue-now so awia-pow po lousne. ¹⁹ Yerki, hom ma lanio hokwe yier piap-araw mon ley, payhokuaw, hmo god hokwe yor piap, hmo owhi hom ma nan koukou-ay sohom non. Hmo panpaniowni hokwe, hmo weynpaweyn owh-mar non sohom non. Seyr hmo uron mokwe omeme ki ko me-aw nanpanan. * ²⁰ Sawk hromkwe uwrsa nonkumey ko. Seyr hromkwe hromo huonok-prosue-uwr, hromo Hakamay Jisas Krais hiy nonkumey ko se laye ey se naruok kraiy. * ²¹ God so krai, hiy omeme lowpwarowp me ma hiy-wayr non kokwe, hiykwe hromo owhi nompou ma lwak me, ka-hriysow kow ey, hom God so owhi panpaniowni non ke hieyn lwak e. *

4

Pol so hiy-me-anok-anok ok

* **3:15:** 1 Ko 2:6 * **3:17:** 1 Ko 4:16 * **3:19:** Ro 16:18 * **3:20:** Ef 2:6,19 * **3:21:** 1 Ko 15:28,43-53

¹ Hano wayh-om, hakwe hme uron-pi ko-ar nuw-wak, seyr hme ma-lira e nuw-nan koukou-ay. Homkwe hane kar po mon ey, seyr hmo sios so yor yaprue mokwe hane kokwe king so makwey-kokway ke hieyn lwak. Hano wayh ihey-ar, homkwe Hakamay so uru non kokwe yerki, ha ma me-kumay kow serey-aw kwa lorok kraiy. *

² Hakwe ok-ney kamon sa prueysyar ke mekow ey. Yuodia o, Sintike o, hohkwe Hakamay se hokuaw kokwe uron kamon-awaw kwa non-meio. ³ Hano mey-wayh yaprue-ar ara,* hwon seyn, sa prueysyar sokwe kwa hiymon. Pay-hokuaw, hohkwe hane nion po non-meio sese yay, God so ok-ihey ke ma mesor nakian nakian hokwe. Seyr hohkwaw korey, Klemen o, hano mey-wayh har, uru sa-u God so su lwayr mamey mon ma mey o. *

⁴ Hakamay se hokuaw kokwe, homkwe enekwei enekwei kar nonaw kwa nuw-wak. Seyr hakwe senkin ma-me, kar nonaw kwa nuw-wak.

⁵ Uwrsa lowpwarowp homkwe hno yor, wayh-wayh me yor yaprue ma mon me ka lira. Hakamay so ma-le enekwei hokwe pau ohriar lwak.

* ⁶ Hunkwe yor senkin senkin me uron peie nan kworpakwor o, sawk hwon God se pay me mesopok e, hunkwe mesopok kraiy yerki non o, God se me-ihey yerki non o, sohom non kwa mekow nonkway. * ⁷ Hwon senkin lon ankin, God so liwak marowhway yor, iwar mo mawkhaw so

* **4:1:** 1 Te 2:19-20 * **4:3:** Grik-ok "Sisikos" kokwe kumay lwak pey. Uwr prueyn so uru pak e. Mey-wayh se me pak e. * **4:3:**

Luk 10:20 * **4:5:** Hi 10:25; Je 5:8-9 * **4:6:** Mat 6:25-34; Kol 4:2

nonkway so eir mon ma lwak hokwe, Krais Jisas se hokuaw, hno uron o, hno nan-yor o, seme iray-iray nonaw liy hiy-wak. *

⁸ Hano wayh-om, ok pariawey-ar kokwe hakwe hme senkin me-kow, homkwe yor yaprue o, yor uru ihey-ar non o, senkin me-aw kwa nanpanan wayr. Yor somokwe senkin: yor ok-ar-ar, yor uron yaprue non, yor luw-luw-aw, yor mnow-mnow-aw, yor hrom yaprue ma lira nan, yor ihey-ar hrom ma lira way. ⁹ Hano ok mokwe hom penkin mon-sorasor e, seyr penkin lonok e, seyr penkin lonuayk e, seyr hano yor me penkin lira e, homkwe kwa meio hniypahniy. Sa hromo liwak marowhway God hiykwe hme nion ya non-wak a. *

Pol hiykwe Filipai mo yor; hye ma hiymon ke me-ihey

¹⁰ Hakwe Hakamay so kueir hokwe kar ipey-ar nakey, payhokuaw, hmo yor hane ma nanpanan hokwe po ma-mon sasian. Paraw seyn, hmo uron mokwe hane nanpanan nonaw lwak. Sawk homkwe hane hiymon pa seme lwak, homkwe yerki lopa. ¹¹ Ha ok senkin ma kiy-me ohokwe, hakwe ohna lwak se me pey. Payhokuaw, yor kamon ha ma mon sorasor kokwe, senkin, ha omeme pankaw nak-wak e, hakwe kar-aw ley. ¹² Ha omeme ohna ma lwak o, ha omeme kraiar non ma lwak o, suw hakwe nonkway. Sawk yor kamon, hiyhiy-aw ma lwak kokwe, hakwe pa kiy-nonkway. Ha perey lwak e, hano owh mon enekwei penkin hom lousne e, mo ha ayay non hi,

* **4:7:** Ais 26:3; Jon 14:27; Kol 3:15 * **4:9:** Ro 16:20

mo ha siowp lokrue hi, hakwe kar nonaw lwak.
 13 Hakwe yor senkin senkin hano owh mon ma lousne mokwe, hakwe krai, Krai hiy hane ma kow non liy lorok kraiy. *

14 Sawk enekwei, ha low non ma lwak se hom hane ma hiymon mokwe, homkwe yor yaprue ke meio. 15 Uwrsa, om Filipai ko ama, homkwe nonkway po nuw-wak, paraw, ha God so ok-ihay ke ma lanio mesor kow pie hokwe, ha kipay Masedonia se lokriy hain menkin, sios har hane nion non-meio wayh-wayh pa. Sawk mein-owon hane ma hiymon mokwe, mo hno sios hiykiaw-aw nuw-kow. *

16 Mo ha Tesalonaika mon ma lwak prosue seyn, ha ohna lwak menkin, homkwe hane enekwei kraiar eyn po hiymon.

17 Hano uron ipey-ar hokwe mein-owon ki erey suko me lonok e nan pey. Sawk hano uron hokwe hmo mein-owon nonkumey mon ma lwak me nanpanan. Payhokuaw, mein-owon, hom ki mon ma kow mokwe, homkwe mein-owon nonkumey mon kaw.

18 Sa enekwei enkin ohokwe, hakwe omeme lowpwarowp non, seyr kraiar-ar non. Omeme, hane ma hiymon ey mokwe hakwe po lonok lowpway, payhokuaw, Epafroditus hiykwe hmo maym me hane po nake kow. Hmo maym somokwe, prawk yaprue God se ma naws prawk kow se hieyn. Hiykwe po lonok, seyr hiykwe kar nak-ey.

19 Homkwe omeme, hme hiy-mon ey me ohna pankaw lwak e, hano God, omeme ihay-ar mo meyk-ar hiykwe hme liy hiymon, seyr Krai Jisas so kueir nonaw, hyo omeme kraiar

* 4:13: 2 Ko 12:10 * 4:15: 2 Ko 11:9

nonkumey mon ma lwak mo meir mo liy-liy-aw.

²⁰ Panpaniowni ipey-ar hokwe hromo God, seyr hromo Aio so mon senkinaw ka nuw-wak peyow peyow. Okar.

Me-ihey-ok pariawey

²¹ Homkwe hromo me-ihey-ok kokwe Krais Jisas so kristen-uwrsa lowpwarowp me kwa me-sor kow. Seyr hano wayh, hane nion ma non-wak omokwe, hmo me-ihey-ok me hme me-ihey ha. ²² Kristen-uwrsa lowpwarowp erey ma lwak homkwe hme me-ihey ha, seyr uwrsa, Sisar so a mon ma meio, hme aiopey hay ma nuw-nan hom seyn, hme me-ihey ha.

²³ Hakamay Jisas Krais so maym kow yor hokwe hmo niohney me nion ka non-wak.

God so Sokior-ok Iwon
The New Testament in the Abau Language of the
Green River area, Sandaun Province, Papua New
Guinea

Nupela Testamen long tokples Abau long Niugini

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Abau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

593aa476-26da-541f-b15a-2ab3b38bf63e